



**** 4th Sunday of Pascha ***

Sunday of the Paralytic *

The Holy Cyril and Methodius, Teachers of the Slavs; The Holy Hieromartyr Mocius. Passing into eternal life of Blessed Vasyl Hopko, Auxiliary Bishop of Presvov (+1976) ***

Неділя 4-та після Пасхи, Неділя Розслабленого **

СВВ. Рівноап. Кирила й Методія, учителів слов'янських * Св. сщмч. Мокія

**** “Mother’s Day” *****

**** Sunday, May 11th, 2025****



Most Holy Trinity Ukrainian Catholic Church

Pastor: Fr. Andrzej Wasylanko

109 Tranquille Rd. Kamloops, BC V3B 3E8

Mailing address: 118 Don St. Kamloops, BC V2B 1B7

Phones: 250-376-3690 (church) ** 250-461-7249 (residence)

Email: mostholytrinitypar@shaw.ca * or * fr.wasylanko@gmail.com

Website: <http://kamloops.nweparchy.ca/>

Easter Season Greeting

Christ Is Risen! - Indeed He Is Risen!

Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

Parish Liturgical Services

Sunday, May 11th * 9:30 a.m. Confessions/Rosary*** 10:00 a.m. *** Div. Lit. (Eng./Ukr.): God’s blessings to all parishioners**

Monday, May 12 ** 3:00 p.m. ** “Moleben to the Mother of God”

Wednesday, May 14* 9:00 a.m. Div. Lit.:+Gordon McDonald - SSVP**

Thursday, May 15 * 9:00 a.m. Div. Lit.: God’s blessings to Knights of Columbus & their families**

Friday, May 16 * 9:00 a.m. Div. Lit.: God’s blessings to Ante J.

Sunday, May 18 * 9:30 a.m. Rosary * * 10:00 a.m.** Div.**
Lit. (Eng./Ukr.): God's blessings to all parishioners



After the priest has exclaimed, "Blessed be the Kingdom..." and the people have responded, "Amen," the clergy sing the Paschal Troparion once, and the people repeat it. Then, the clergy sing the first half, and the people conclude it.

Paschal Troparion: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs * giving life.

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice, * for the Lord has done a mighty deed with His arm. * He trampled death by death. He became the first-born of the dead; * He saved us from the abyss of Hades * and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 4: As equals to the apostles in the way you lived* and teachers of the Slavic lands,* O Cyril and Methodius, divinely wise,* intercede with the Master of all* to confirm the Slavic nations in orthodoxy and oneness of mind;* to grant peace to the world and save our souls.

Glory be to...

Kontakion, Tone 3: Let us extol our two sacred teachers.* By their translation of Scriptures* they tapped for us a well that brings knowledge of God.* Drawing from it abundantly to this very day* we call you blessed, O Cyril and Methodius.* As you stand before the throne on high,* fervently pray to God to save our souls.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 3: Lord, as of old You raised the Paralytic,* lift my soul by Your divine presence,* for by many sins and foolish actions,* I, too, am now afflicted and crippled.* Raise me, that being saved I may cry to You.* Glory to Your power, O merciful Christ.

Prokeimenon, Tone 1 - Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokeimenon, Tone 7 - Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones.

Epistle - Acts 9:32-42



In those days, as Peter went here and there among all^[SEP]the believers, he came down also to the saints living in^[SEP]Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years, for he was paralyzed. Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you; get up and make your bed!" And immediately he got up. And all the residents of Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord.

Now in Joppa there was a disciple whose name was Tabitha, which in Greek is Dorcas. She was devoted to good works and acts of charity. At that time she became ill and died. When they had washed her, they laid her in a room upstairs. Since Lydda was near Joppa, the disciples, who heard that Peter was there, sent two men to him with the request, "Please come to us without delay." So Peter got up and went with them; and when he arrived, they took him to the room upstairs. All the widows stood beside him, weeping and showing tunics and other clothing that Dorcas had made while she was with them. Peter put all of them outside, and then he knelt down and prayed. He turned to the body and said, "Tabitha, get up." Then she opened her eyes, and seeing Peter, she sat up. He gave her his hand and helped her up. Then calling the saints and widows, he showed her to be alive. This became known throughout Joppa, and many believed in the Lord.

Alleluia, Tone 1 - Of Your mercies, O Lord, I will sing forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation.

verse: For You have said, "Mercy will be established forever."

Gospel - John 5:1-15

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now in Jerusalem by the Sheep Gate there is a pool, called in Hebrew Beth-zatha, which has five porticoes. In these lay many invalids - blind, lame, and paralyzed. One man was there who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him lying there and knew that he had been there a long time, he said to him, "Do you want to be made well?" The sick man answered him, "Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up; and while I am making my way, someone else steps down ahead of me." Jesus said to him, "Stand up, take your mat and walk." At once the man was made well, and he took up his mat and began to walk.

Now that day was a sabbath. So the Jews said to the man who had been cured, "It is the sabbath; it is not lawful for you to carry your mat." But he answered them, "The man who made me well said to me, 'Take up your mat and walk.'" They asked him, "Who is the man who said to you, 'Take it up and walk'?" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had disappeared in the crowd that was there. Later Jesus found him in the temple and said to him, "See, you have been made well! Do not sin any more, so that nothing worse happens to you." The man went away and told the Jews that it was Jesus who had made him well.

Hymn to the Mother of God

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn

Receive the Body of Christ; * taste the fountain of immortality.*
Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.
(Psalm 148:1). * Alleluia, alleluia, * alleluia.

*Instead of “Blessed is He...” we sing: **Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.***

*Instead of “We have seen” we sing: **Christ is risen...***

*Instead of “Let our mouths...” we sing: **Christ is risen ...**(3x).*

*Instead of “Blessed be the name..” we sing: **Christ is risen** (3x).*

“Christ is risen” is sung again once (using a simple chord chant) instead of “Glory be to the Father...” at the dismissal.

Then the Troparion “Christ is risen” is sung as in the beginning of the Liturgy, but with an additional ending.

Troparion: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

*And to us He has granted life eternal * we bow down before His resurrection on the third day.*



*** To Ponder ***

*“The loveliest masterpiece of the heart of God is the heart of a mother.” **St. Theresa of Lisieux***

*“Thank you, women who are mothers! You have sheltered human beings within yourself in a unique experience of joy and travail. This experience makes you become God’s own smile upon the new born child, the one who guides your child’s first steps, who helps it to grow, and who is the anchor as the child makes its way along the journey of life.” **Pope St. John Paul II***

*“Children are not a distraction from more important work. They are the most important work.” **C. S. Lewis***

*“Motherhood is the greatest thing and the hardest thing.” **Ricki Lake***

*“Motherhood is tough. If you just want a wonderful little creature to love, you can get a puppy.” **Barbara Walters***



***** *Prayer for Mothers* *****

Heavenly Father, from the beginning you have chosen to entrust the human person to mothers in a special way. We thank and praise you for the gift of mothers; for their tenderness, care, and compassion, for their intuition and encouragement, for commitment and sacrifice. Bless all mothers this day. Keep, strengthen, and refresh them in your loving care. May they be blessed by our openhearted love and gratitude. Amen.

**** ANNOUNCEMENTS ****

A warm welcome - to all parishioners & guests who join us today in our church for the Divine Liturgy. We wish you a blessed & healthy week!

Thank you to all our Supporters & Volunteers –



Дякуємо – We are very grateful to everyone for your continued support of our parish community. Our gratitude to



Mr. John Ch. & Mr. Orest H. for their work on the church premises. Thank you to Corbin W., Adrian W., & Erick N. for the help in the sacristy. God bless you all!

Please Pray for health of ... All those wounded in the war in Ukraine & Holy Land and: Bernice N., Gordon P., Michael P., Lucille B., Mike K., Evelina V., Paulette K., Sharon & Al L., Stella B., Louise M., Orest H., Mary & Dave E., Finn N., Anna N., Paul K., Maria M., Michelle M., Rita N., Lawrence & Ping B., Jill C., Shelly N., Elsie K., Wilma C., Janice R., Rob E., Dave C., Thomas H., Gladys & Oliver O., Jeanne R., Lisa M., Suzanne C., Clay B., and all sick brothers and sisters in our families and parish community.

Please let Fr. Andrzej know if you would like to add names to the prayer list and also to notify him about any sick and/or hospitalized parishioners and family members who would appreciate a visit.

Happy Mother's Day!!! – We wish all mothers, god-mothers and spiritual mothers many God's blessings, good health, joy and peace on this special day. May you be greatly rewarded for your love, care and commitment in this privileged and demanding call of being a mother.



Many Thanks to - Nina Hrycewich & her company, “United Framers Finishers & Renovators” who removed our front hedge and installed a chain link fence. Our front hedge was a traffic hazard as it obstructed visibility.

Kneeling during the Easter Season – a reminder that traditionally from Easter Sunday until Pentecost, we do not kneel during the Divine Liturgy. As a sign of our redemption and final resurrection, we offer our prayers to God while standing.

“HopeWell Pregnancy Center” – “Baby Bottle Fundraiser” – is coming to a close. For those who still would like to contribute to this very important cause, please take a bottle at the church entrance. Thank you for your support.

SSVP Board Meeting – will take place tomorrow, Monday, May 12th at 11:00 a.m. in our parish hall.

Next Perogy Making Bee – will take place this coming Tuesday, May 13th starting at 9:00 a.m.

Ukrainian Canadian Congress – next monthly zoom meeting will take place on Wednesday, May 14th at 6:00 p.m.



Knights of Columbus 4th Degree Monthly Meeting – will take place on Thursday, May 15th at 7:00 p.m. at OLPH parish centre.

Sacrament of Confession – Fr. Andrzej will be assisting Fr. Ajin at Holy Family parish this coming Friday, May 16th at 6:00 p.m.

“Epic – Church history” – will resume this coming Friday, May 16th at 7:15 p.m.. Please email Fr. Andrzej for the link to zoom.

Next SSVP Perogy Luncheon – will take place on Saturday, May 24th from 11:00 a.m. to 1:00 p.m.

Next Holy Trinity Parish Fundraiser – will take place on

Sunday, May 25th. Menu: **Spaghetti, meatballs & salads.** Guest Speaker: **Mrs. Carrie King.** Price: Adults **\$15**; youth **\$10**; under 7 years old – **free.** We are fundraising for the renovation of the church entrance stairs. Thank you for your support & generosity.

Weekly Saturday Rallies for Ukraine – take place in front of Kamloops City Hall from **3:00 p.m. to 4:00 p.m.** Come and “Stand with Ukraine.”

Upcoming Major Feast Days – The Ascension of Our Lord Jesus Christ will be celebrated on **Thursday, May 29th** & The Descent of the Holy Spirit – **Pentecost Sunday, June 8th.**

Spirit of Awareness - Dear parishioners, if our brother/sister in Christ who usually sits next to you is not in church today, please contact them and ask how they are doing. Let them know that our parish community misses them!



Prayer for the Afflicted People of Ukraine in Time of War

God of peace and justice, we pray for the people of Ukraine today. We pray for peace and the laying down of weapons. We pray for all those who fear for tomorrow, that Your Spirit of comfort would draw near to them. We pray for those with power over war or peace, for wisdom, discernment, and compassion to guide their decisions. Above all, we pray for all Your precious children, at risk and in fear, that You would hold and protect them. We pray in the name of Jesus, the Prince of Peace.

Amen.

Prayer to St. Monica

Lord our God, ever merciful to all who hope in you, You adorned your servant Monica with the priceless gift of reconciling her husband and children to you. You listened to her fervent and continuous prayers calling St. Augustine from the ways of error to serve you in holiness, making of him a sign of conversion in the world. Please bring back to you those who we love.

Amen.

Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:

You are a member of the Catholic Church (Orthodox faithful are welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace.

If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.

Pastoral Ministry and Sacraments:

Reconciliation: on Sundays and Holy Days: before Divine Liturgies and other days, by appointment.

Holy Communion: for the sick, by appointment, any time.

Baptisms: by appointment.

Marriages: six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made.

Funerals and Memorials: by appointment.

Anointing of the Sick (Holy Unction): Those anticipating surgery, hospitalization, or treatments, and who would like to receive anointing, or meet with the parish priest, please call, or email Fr. Andrzej in advance to arrange a time and a day.



БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ:

Після того, як священик виголошує “Благословенне Царство” й люди відповідають “Амінь”, священики співають Тропар один раз, а люди його повторюють. Далі священики співають першу половину, а люди завершують другу. Так робимо щодня, аж до середи перед четвергом Вознесіння.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Тропар (глас 3): Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Тропар святим (г. 4): До апостолів подібні і слов’янських країн учителі,* Кириле й Методію богомудрі,* Владика усіх молить,* щоб усі народи слов’янські утвердив у православ’ю й однодумності,* умирив світ і спас душі наші.

Слава: Кондак святим (г. 3): Священну двійку просвітителів наших вшануймо* – тих, що перекладом божественних Писань відкрили нам джерело богознання,* з якого аж до нині обильно черпаючи,* ми блаженними величаємо вас, Кириле й Методію,* що предстоїте перед престолом Всевишнього і тепло молитесь за душі наші.

І нині: Кондак (г. 3): Душу мою, Господи, у гріхах всіляких і безглуздими діяннями тяжко розслаблену,* воздвигни божественним Твоїм заступництвом,* як і розслабленого воздвигнув Ти древньо,* щоб я кликав до Тебе, спасаючись.* Слава, Христе, владі Твоїй.

Прокімен (глас 1):

Будь, Господи, милість твоя на нас,* бо уповали ми на тебе (Пс 32,22).

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс 32,1).

Прокімен святим (г. 7): Чесна перед Господом смерть преподобних Його (Пс. 115,6).

Стих: Що віддам Господеві за все, що Він воздав мені? (Пс. 115,3).

Апостол: (Ді 9,32-42):

Тими днями Петро, обходячи всі усюди, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він знайшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років і був паралітик. Петро сказав до нього: «Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжко!» І вмить той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, і навернулися вони до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка (Сарна). Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з просьбою до нього: «Не отягайся прийти аж до нас!» Петро негайно рушив з ними. І як прийшов, вони його повели наверх у горницю, де всі вдови оточили його з плачем, показуючи йому туніки й плащі, що їх робила Дорка, будучи з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро став на коліна й почав молитися, а повернувшись до тіла, мовив: «Тавито, встань!» І та відкрила свої очі й, побачивши Петра, сіла. Він же подав їй руку та й підвів її і, прикликавши святих та вдів, поставив її живою. Довідалась про це вся Яффа, і багато повірило в Господа.

Алилуя (глас 1):

Стих: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід (Пс 88,2).

Стих: Бо сказав ти: Повік милість збудується (Пс 88,3).

Стих: Священники Твої зодягнуться в праведність і

преподобні Твої возрадуються (Пс. 131,9).

Стих: Вибрав Господь Сіон, захотів його на житло для себе (Пс. 131,13).

Євангеліє: (Ів 5,1-15):

У той час Ісус прибув до Єрусалиму. А є в Єрусалимі при Овечих воротах купелеве місце, по-єврейському воно зветься Витесда, що має п'ять критих переходів. Лежала в них сила недужих, сліпих, кривих, усохлих, які чекали, коли то зрушиться вода: ангел бо Господній сходив час від часу в купелеве місце та й заколючував воду, і хто, отже, перший поринав по тому, як вода заколючувалася, то одужував, – хоч яка б там була його хвороба. Один чоловік там був, що нездужав тридцять і вісім років. Побачив Ісус, що він лежить, а довідавшись, що було воно вже дуже довго, каже до нього: «Бажаєш одужати?» «Не маю нікого, пане, – одрікає йому недужий, – хто б мене, коли ото вода зрушиться, та й спустил у купіль: бо ось тільки я прийду, а вже інший передо мною поринає.» Мовить Ісус до нього: «Устань, візьми ложе твоє і ходи!» Відразу ж і одужав той чоловік, і взяв ложе своє і почав ходити. Був же той день – субота. Юдеї і кажуть до одужалого: «Субота адже ж! Не личить тобі ложе носити!» А той їм у відповідь: «Візьми ложе твоє і ходи, – сказав мені, хто мене оздоровив.» Спитали його: «Хто він – той, що сказав тобі: Візьми і ходи?» Та одужалий не знав, хто він, бо Ісус зник у натовпі, що юрмився на тому місці. Щойно потім знайшов його Ісус у храмі й мовив до нього: «Оце ти видужав, – тож не гріши більше, щоб щось гірше тобі не сталося.» Чоловік пішов і оповів юдеям, мовляв, той, хто його оздоровив, – Ісус.

Замість Достойно:

Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову

кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос (глас 1): Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням роження твого.

Причасний:

Тіло Христове прийміть,* джерела безсмертного споживіть.*
В пам'яті вічній буде праведник, поголосів злих не убоїться (Пс. 111,6–7). * Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Ми бачили світло істинне: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Нехай сповняться: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Замість Будь ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Під час відпусту “Христос воскрес” співається один раз (на просту мелодію) замість “Слава Отцю...”

Тоді знову співається Тропар “Христос воскрес”, як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню.